

Widener University Law Center Legal Education Institute presents An Advanced ASL Legal Interpreting Seminar

Consecutive Interpreting in a Criminal Law Setting

Date: April 6-7, 2013 Time: 8:30 am to 4:00 pm

Location: Widener University School of Law

Room 123

Main Law Building

4601 Concord Pike, Wilmington DE 19803

The Widener Legal Education Institute is pleased to offer a two-day ASL advanced seminar designed to meet the needs of the seasoned court interpreter who has completed basic court interpreter training and who seeks more advanced training to sharpen skills and to gain a more thorough understanding of the realm of legal interpreting.

ABOUT THE SEMINAR

This seminar will define consecutive interpreting and note taking for use in court and legal settings by illustration of spoken language interpreting practice. The seminar will present evidence from research in the field of sign language interpreting demonstrating the effectiveness of the mode. Participants will engage in intra-language exercises for note taking in a legal setting, and then engage inter-lingual transfer of information using consecutive interpreting techniques including note taking. The seminar will explore various methods of note taking with team interpreting techniques. Model consecutive interpreting segments will be shown and discussed.

PREREQUISITES

For Hearing Participants: RID SC:L <u>or NIC</u> (any level) <u>or CSC or CI and CT or CI or NAD V For Deaf participants: RID RSC <u>or CDI or CDI-P or 20</u> hours of documented training.</u>

Space will be limited to the first 25 qualified applicants. All participants MUST meet the prerequisites listed above. ALL participants must have completed an introductory course on court interpretation within the last ten (10) years. The course should have been one intensive course of at least 20 hours of instruction.

CEUs

RID Certification Maintenance Program CEUs are pending for on-site activities. PCRID is sponsoring the CEUs. Upon registration, participants will be sent a list of vocabulary and instruction they will need to find the definitions of and bring to class, but CEUs will not be given for completing this pre-seminar requirement.

A total of 1.2 CEUs will be awarded for successful completion of the entire seminar. CEUs will not be awarded for partial attendance.

Certified interpreters registered with the Pennsylvania Interpreter Certification Program can receive CEUs towards the renewal of their certification status by attending this seminar. Interpreters must request pre-approval from the PAICP using the form in the program's web site.

FACULTY

Carla Mathers, Esquire, CSC, SC: L, is General Counsel to TCS Associates, an interpreting firm in Maryland. She is licensed to practice in Maryland and the District of Columbia. Ms. Mathers graduated *magna cum laude* from Howard University School of Law (1993) where she was a member of Howard University Law Journal. Ms. Mathers received her undergraduate degree from University of Maryland (1985) where she graduated *summa cum laude*.

Ms. Mathers' interpreting degree is from the College of Southern Idaho (1981). Ms. Mathers is a former President and Vice President of the Potomac Chapter Registry of Interpreters for the Deaf. Ms. Mathers is a member of the District of Columbia Bar Association and the Maryland Bar Association.

Ms. Mathers is a member of the Maryland Administrative Office of the Courts' Advisory Committee on Interpreters. As a part of this commitment, she sits on the Sub-committee on Ethics and the Sub-committee on Testing and Training. She has been a consultant and faculty member for the Maryland Administrative Office of the Courts' Orientation to Court Interpreting Program.

SESSION AGENDA

8:30 a.m. – 9:00 a.m. Sign In & Continental Breakfast **9:00 a.m. – 4:00 p.m.** Seminar

PAYMENT INFORMATION

Seminar registration \$280.00

ACCOMMODATIONS

Widener University is accessible to persons with disabilities. The seminar will be presented in American Sign Language.



REGISTRATION DEADLINE April 1, 2013

You can pay by check. Make check payable to **Widener University.** Please return the completed registration form with your check to:

Widener Law Center Legal Education Institute Attn: Nicole E. Ballenger, Esq. 4601 Concord Pike Wilmington, DE 19803

or

Fax the completed registration form with credit card information to Nicole E. Ballenger, Esq., fax: 302-477-2059

REFUND AND CANCELLATION POLICY

All cancellations must be sent in writing to Nicole E. Ballenger, 4601 Concord Pike, Wilmington, DE 19803. Refund for cancellations received in writing by April 1, 2013: Fee less \$50.00. Refund for cancellations received in writing after April 1, 2013; No refund. Widener reserves the right to cancel within 10 days of the program, with a full refund to participants.

Certificate of Completion: Participants must attend both sessions. Upon conclusion of the seminar, all participants will receive a Certificate of Completion.

FOR MORE INFORMATION

Contact: Nicole E. Ballenger, Esq.

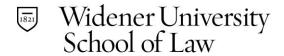
Phone: 302-477-2007

E-mail: neballenger@mail.widener.edu

Website: law.widener.edu







Registration Form

Consecutive Interpreting in a Criminal Law Setting April 6-7, 2013

Seminar cost: \$ 280.00

Name	
Home Phone	Business phone
Email	
Certification (check all that For Hearing Interpreters: RID SC:L RID CSC	<i>apply):</i> C RID CI & CT
RID CI RID CT	NAD V
For Deaf Interpreters: RID RSC RID CDI	RID CDI-P
30 hours of training (please attach documentation)	
22 hours) introductory legal	indicate when, where and with whom you took an intensive (minimum interpreting workshop/seminar:
	ar credentials along with this registration form.
I have enclosed a check	payable to Widener University for \$
Please charge my Visa/I	MasterCard.
Name on Card	
Acct. #	Exp. Date
Signature	
Please mail your completed	registration form with your check to:
Widener Law Center Legal Education Inst Attn: Nicole E. Balle 4601 Concord Pike Wilmington, DE 198	itute enger, Esq.

 $\it or~$ Fax the completed registration form $\,$ with credit card information to: Nicole E. Ballenger, Esq., fax: 302-477-2059